



**Nicholas Hartmann**  
828 N. Broadway, Suite 506  
Milwaukee, WI 53202

(414) 271-4890  
fax: (414) 271-4892  
polyglot@execpc.com

---

*Technical and scientific translation - German and French into English*

## Translator's Declaration

I, Nicholas Hartmann, translator, having an office at 828 N. Broadway, Suite 506, Milwaukee, WI, 53202, declare that I am well acquainted with the English and German languages and that the appended document is a true and faithful translation of:

*Patent application PCT/EP98/07230 (WO 99/25402) entitled*

*"Nadelanordnung"*

All statements made herein are to my own knowledge true, and all statements made on information and belief are believed to be true; and further, these statements are made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code, and that such willful false statements may jeopardize the validity of the document.

Date

April 7, 2000

Nicholas Hartmann  
Nicholas Hartmann

DECLARATION & POWER OF ATTORNEY FOR PATENT APPLICATION  
ERKLÄRUNG FÜR PATENTANMELDUNG, MIT VOLLMACHT

GERMAN-LANGUAGE DECLARATION

Als nachstehend benannter Erfinder, erkläre ich hiermit an Eides Statt:

dass mein Wohnsitz, meine Postanschrift, und meine Staatsangehörigkeit den im Nachstehenden nach meinem Namen aufgeführten Angaben entsprechen;

dass ich, nach bestem Wissen der ursprüngliche, erste und alleinige Erfinder (falls nachstehend nur ein Name angegeben ist) oder ein ursprünglicher, erster und Miterfinder (falls nachstehend mehrere Namen aufgeführt sind) des Gegenstandes bin, für den dieser Antrag gestellt wird und für den ein Patent beantragt wird für die Erfindung mit dem Titel:

NADELANORDNUNG

deren Beschreibung  
(zutreffendes ankreuzen)

☐ hier beigelegt ist.

☒ am 11. NOV. 1998 unter der  
PCT Anmeldungsnummer PCT/EP98/07230  
(US Anwaltaktennummer 870-003-123)  
eingereicht wurde und am \_\_\_\_\_  
abgeändert wurde (falls tatsächlich abgeändert).

Ich bestätige hiermit, dass ich den Inhalt der obigen Patentanmeldung, einschliesslich der Ansprüche, durchgesehen und verstanden habe, die eventuell durch einen Zusatzantrag wie oben erwähnt abgeändert wurde.

Ich erkenne meine Pflicht zur Offenbarung irgendwelcher Informationen, die für die Prüfung der vorliegenden Anmeldung, in Einklang mit Absatz 37, Bundesvorschriften, § 1.56(a) von Wichtigkeit sind, an.

Ich beanspruche hiermit ausländische Prioritätsvorteile, gemäss Abschnitt 35 der Bundesgesetze der Vereinigten Staaten, § 119, aller unten angegebenen Auslandsanmeldungen für ein Patent oder eine Erfinderurkunde, und habe auch alle Auslandsanmeldungen für ein Patent oder eine Erfinderurkunde nachstehend gekennzeichnet, die ein Anmeldungsdatum haben, dass vor dem Anmeldedatum der Anmeldung liegt, für die Priorität beansprucht wird.

As a below-named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address, and citizenship are as stated below next to my name;

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject-matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

NEEDLE ARRANGEMENT

the specification of which  
(check one)

☐ is attached hereto.

☒ was filed on 11 NOV. 1998  
as PCT Application Number PCT/EP98/07230  
(U.S. Att. docket 870-003-123)  
and was amended on \_\_\_\_\_  
(if in fact amended).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above-identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to the examination of this application in accordance with Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56(a).

I hereby claim foreign priority benefits under Title 35, United States Code, §119, of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate listed below, and have also identified below any foreign application for patent or inventor's certificate having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

DECLARATION & POWER OF ATTORNEY FOR PATENT APPLICATION  
ERKLÄRUNG FÜR PATENTANMELDUNG, MIT VOLLMACHT

GERMAN-LANGUAGE DECLARATION

<p>Priorität beansprucht</p> <p><u>297 20 513.7</u>      <u>GERMANY</u> Nummer/Number      Land/Country</p> <p>_____ Nummer/Number      Land/Country</p> <p>_____ Nummer/Number      Land/Country</p>	<table border="0"> <tr> <td>Prior foreign applications</td> <td colspan="2">Priority claimed?</td> </tr> <tr> <td><u>19 NOV. 1997</u> Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Ja/Yes</td> <td><input type="checkbox"/> Nein/No</td> </tr> <tr> <td>_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht</td> <td><input type="checkbox"/> Ja/Yes</td> <td><input type="checkbox"/> Nein/No</td> </tr> <tr> <td>_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht</td> <td><input type="checkbox"/> Ja/Yes</td> <td><input type="checkbox"/> Nein/No</td> </tr> </table>	Prior foreign applications	Priority claimed?		<u>19 NOV. 1997</u> Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input checked="" type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No	_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No	_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No
Prior foreign applications	Priority claimed?												
<u>19 NOV. 1997</u> Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input checked="" type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No											
_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No											
_____ Day/Month/Year Filed Tag/Monat/Jahr eingereicht	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No											
<p>Ich beanspruche hiermit, gemäss Absatz 35 der Bundesgesetze der Vereinigten Staaten, § 120, den Vorzug aller unten angeführten Anmeldung und falls der Gegenstand aus jedem Anspruch dieser Anmeldung nicht in einer früheren amerikanischen Patentanmeldung laut dem ersten Paragraph des Absatzes 35 der Bundesgesetze der Vereinigten Staaten, § 112, offenbart ist, erkenne ich gemäss Absatz 37, Bundesvorschriften, § 1.56(a), meine Pflicht zur Offenbarung von Informationen an, die zwischen dem Anmeldedatum der früheren Anmeldung und dem nationalen oder PCT internationalen Anmeldedatum dieser Anmeldung bekannt geworden sind.</p> <p>_____ Anmeldenummer/App'n SN    Anmeldedatum/App'n Date</p> <p><u>09/</u> Anmeldenummer/App'n SN    Anmeldedatum/App'n Date</p>	<p>I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, § 120, of any United States application(s) listed below and, insofar as the subject-matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, § 112,</p> <p>I acknowledge the duty to disclose material information as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56(a) which occurred between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application.</p> <p>_____ Status (patented, pending, or abandoned) (patentiert, anhängig, oder aufgegeben)</p> <p>_____ Status (patented, pending, or abandoned) (patentiert, anhängig, oder aufgegeben)</p>												
<p>Ich erkläre hiermit, dass alle von mir in der vorliegenden Erklärung gemachten Angaben nach meinem besten Wissen und Glauben der vollen Wahrheit entsprechen, and dass ich diese eidstattliche Erklärung in Kenntnis dessen abgebe, dass wissentlich und vorsätzlich falsche Angaben gemäss Absatz 18, § 1001, der Bundesgesetze der Vereinigten Staaten von Amerika mit Geldstrafe belegt und/oder Gefängnis bestraft werden können, und dass derart wissentlich und vorsätzlich falsche Angaben die Gültigkeit der vorliegenden Patentanmeldung oder eines darauf erteilten Patentes gefährden können.</p>	<p>I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true, and that all statements made on information and belief are believed to be true; and, further, that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like, so made, are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code, and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.</p>												

004050-4680E560

DECLARATION & POWER OF ATTORNEY FOR PATENT APPLICATION  
ERKLÄRUNG FÜR PATENTANMELDUNG, MIT VOLLMACHT

GERMAN-LANGUAGE DECLARATION

VERTRETUNGSVOLLMACHT: Als benannter Erfinder beauftrage ich hiermit die nachstehend benannten Patentanwälte und Patentagenten mit der Verfolgung der vorliegenden Patentanmeldung sowie mit der Abwicklung aller damit verbundenen Geschäfte vor dem Patent- und Warenzeichenamt:

Milton Oliver Reg. No. 28,333  
Robert H. Ware Reg. No. 18,179  
Alfred A. Fressola Reg. No. 27,550  
K. Bradford Adolphson Reg. No. 30,927  
Francis J. Maguire Reg. No. 31,391  
Thaddius J. Carvis Reg. No. 26,440

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorneys and agents to prosecute this application and transact all business in the Patent & Trademark Office connected therewith:

James R. Frederick Reg. No. 25,865  
William J. Barber Reg. No. 32,720  
Peter Van Winkle Reg. No. 36,039  
Dr. James A. Retter Reg. No. 41,266  
Dr. Ken Lao Reg. No. 40,061  
Daniel P. Lent Reg. No. 44,867

Telefonanrufe bitte richten an: Milton Oliver  
(201) 261-1234

Direct telephone calls to: Milton Oliver  
(201) 261-1234

Postanschrift:

WARE, FRESSOLA, VAN DER SLUYS &  
ADOLPHSON, LLP  
755 MAIN STREET, BOX 224  
MONROE, CT 06468-0224

(Kunden-Nummer 4955)

Send correspondence to:

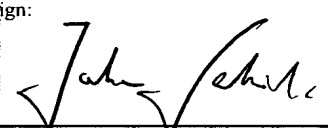
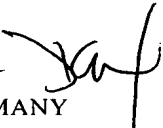
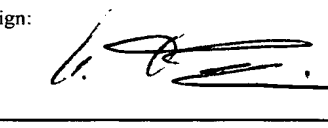

WARE, FRESSOLA, VAN DER SLUYS &  
ADOLPHSON, LLP  
755 MAIN STREET, BOX 224  
MONROE, CT 06468-0224

(Customer Number 4955)

INVENTOR: SIGNATURE

DATE

RESIDENCE AND POST OFFICE ADDRESS

Sign: 	Date: <u>16.03.00</u>	Im Falkenrain 1 D-70192 Stuttgart FED. REP. GERMANY 
Type: <u>Jochen GABRIEL</u>	Citizen of: FED. REP. GERMANY	
Sign: 	Date: <u>16.03.00</u>	Schulstrasse 42 D-70771 Leinfelden FED. REP. GERMANY 
Type: <u>Ulf POLZIN</u>	Citizen of: FED. REP. GERMANY	